



Monteringsanvisning för inifrån manövrerbar dörrbackspegel

Gäller för Volvo personvagnar fr.o.m. 1974

Satsnummer	283283-0	Vänster sida, för USA och Canada
	283579-1	Höger sida, för USA och Canada
	283282-2	Vänster sida, övriga marknader
	283578-3	Höger sida, övriga marknader

Vid montering på vagnar utan dörrbackspegel ska även dörrbågstriangelns prydnadsplåt bytas ut:

Vänster sida,	detaljnr.	1213663-6
Höger sida,	detaljnr.	1213664-4

Installation instructions for remote control rearview mirror

Applies to Volvo cars v.e.f. 1974

Kit number	283283-0	Left-hand side, for USA and Canada
	283579-1	Right-hand side, for USA and Canada
	283282-2	Left-hand side, other markets
	283578-3	Right-hand side, other markets

When installing on cars with no rearview mirrors, the trim plate on the front bottom corner of the window arch must be replaced:

Left-hand side, part No.	1213663-6
Right-hand side, part No.	1213664-4

Einbauanweisung für von innen richtungsverstellbaren, türseitigen Außenrückblickspiegel

Paßt für Volvo-Pkw ab Baujahr 1974

Einbausatz-Nr.	283283-0	Linke Seite, für USA und Kanada
	283579-1	Rechte Seite, für USA und Kanada
	283282-2	Linke Seite, übrige Märkte
	283578-3	Rechte Seite, übrige Märkte

Beim Einbau auf Fahrzeugen ohne türseitigen Rückblickspiegel ist auch die Zierblende über dem Türbogendreieck auszuwechseln:

Linke Seite,	Ersatzteil-Nr.	1213663-6
Rechte Seite,	Ersatzteil-Nr.	1213664-4

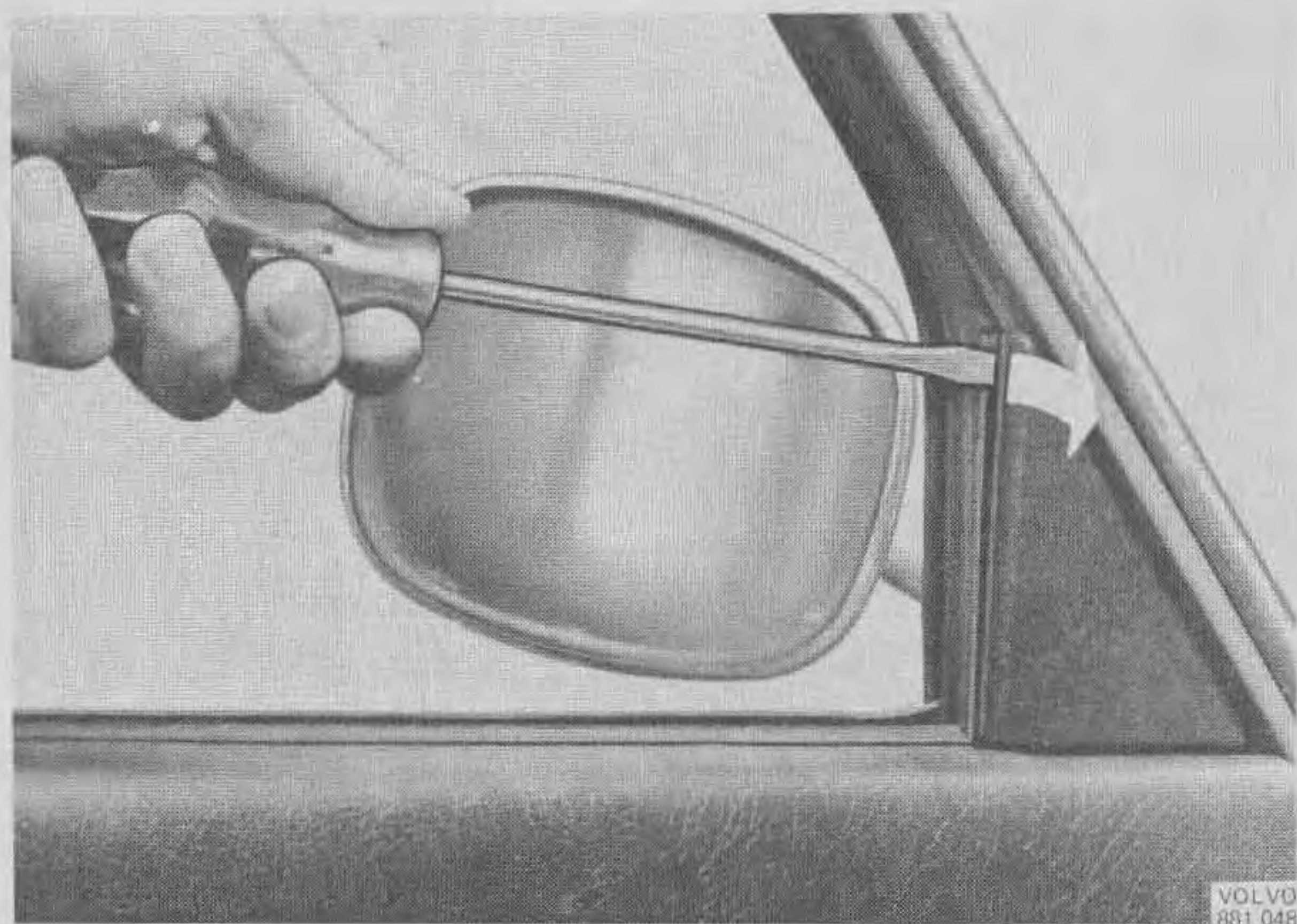
Notice de montage pour rétroviseurs sur portes, manoeuvrables de l'intérieur

Concerne voitures de tourisme Volvo à partir des modèles d'année 1974

Jeux complets de pièces de référence	283283-0	Côté gauche, pour USA et Canada
	283579-1	Côté droit, pour USA et Canada
	283282-2	Côté gauche, pour autres marchés
	283578-3	Côté droit, pour autres marchés

Pour le montage sur des voitures non équipées de rétroviseurs aux portes, il faut remplacer également la plaque enjoloveuse triangulaire au coin avant de la porte:

Côté gauche,	référence	1213663-6
Côté droit,	référence	1213664-4

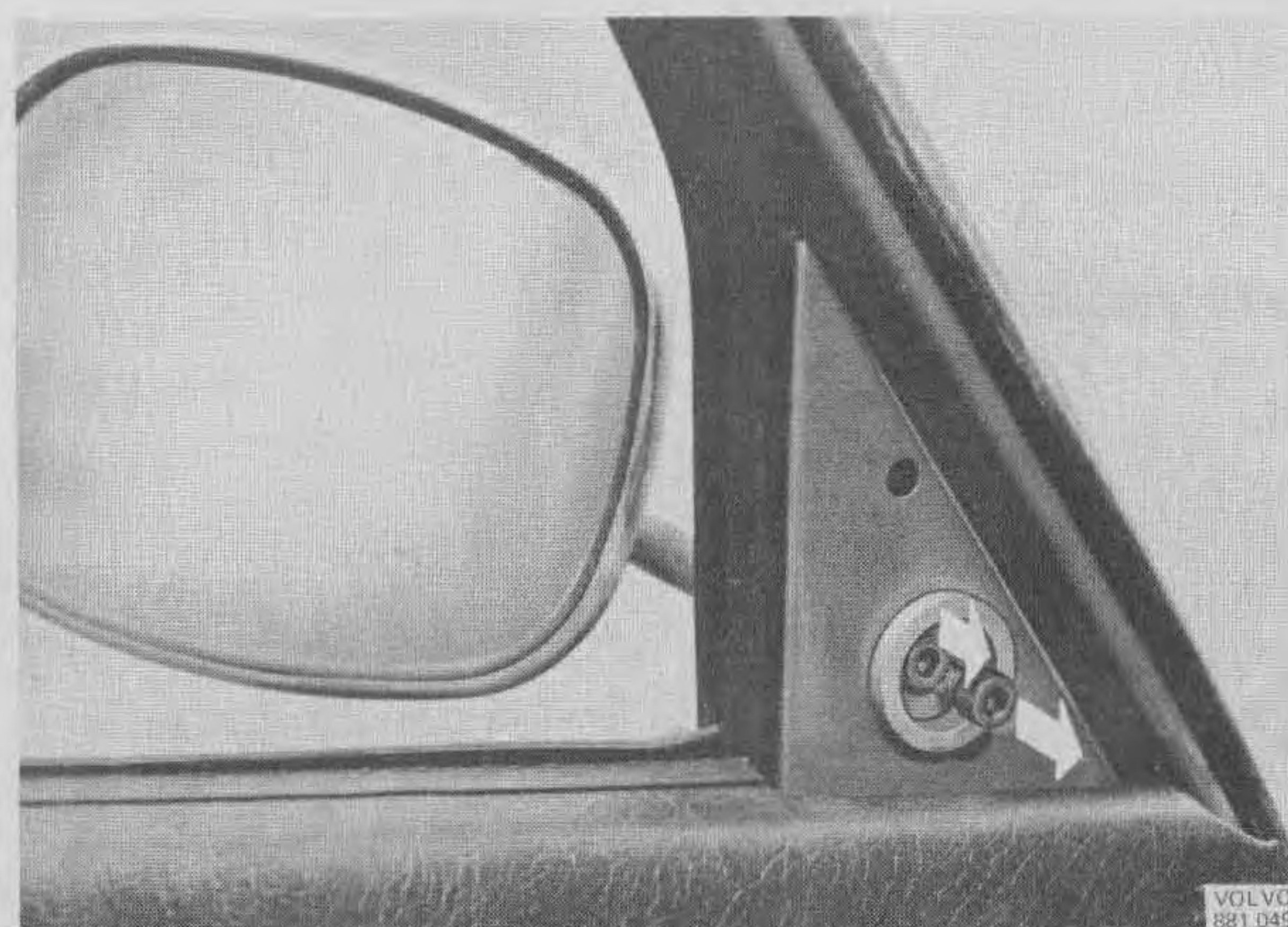


Veva ner hissrutan till bottenläget.
Demontera främre fästskruven i dörrpanelen och
bänd ut dörrpanelen en liten bit.
Bänd loss och ta bort täckpanelen.

Wind down the window fully. Remove the front attaching screw in the door panel and bend out the door panel slightly. Prize loose and remove the cover panel.

Türscheibe ganz herunterkurbeln. Vordere Befestigungsschraube entfernen und die Türverkleidung etwas abdrücken. Innenseitige Gummiverkleidung des Türbogendreiecks abdrücken und entfernen.

Baisser la glace au maximum. Enlever la vis de fixation avant du panneau intérieur de porte et dégager légèrement ce panneau. Démonter le panneau de recouvrement.



Demontera den gamla dörrbackspegeln (insex 5 mm).
På vagnar utan dörrbackspegel ska den yttre prydnadsplåten bytas ut mot en med hål i (detaljnummer: v-sida 1213663-6, h-sida 1213664-4).

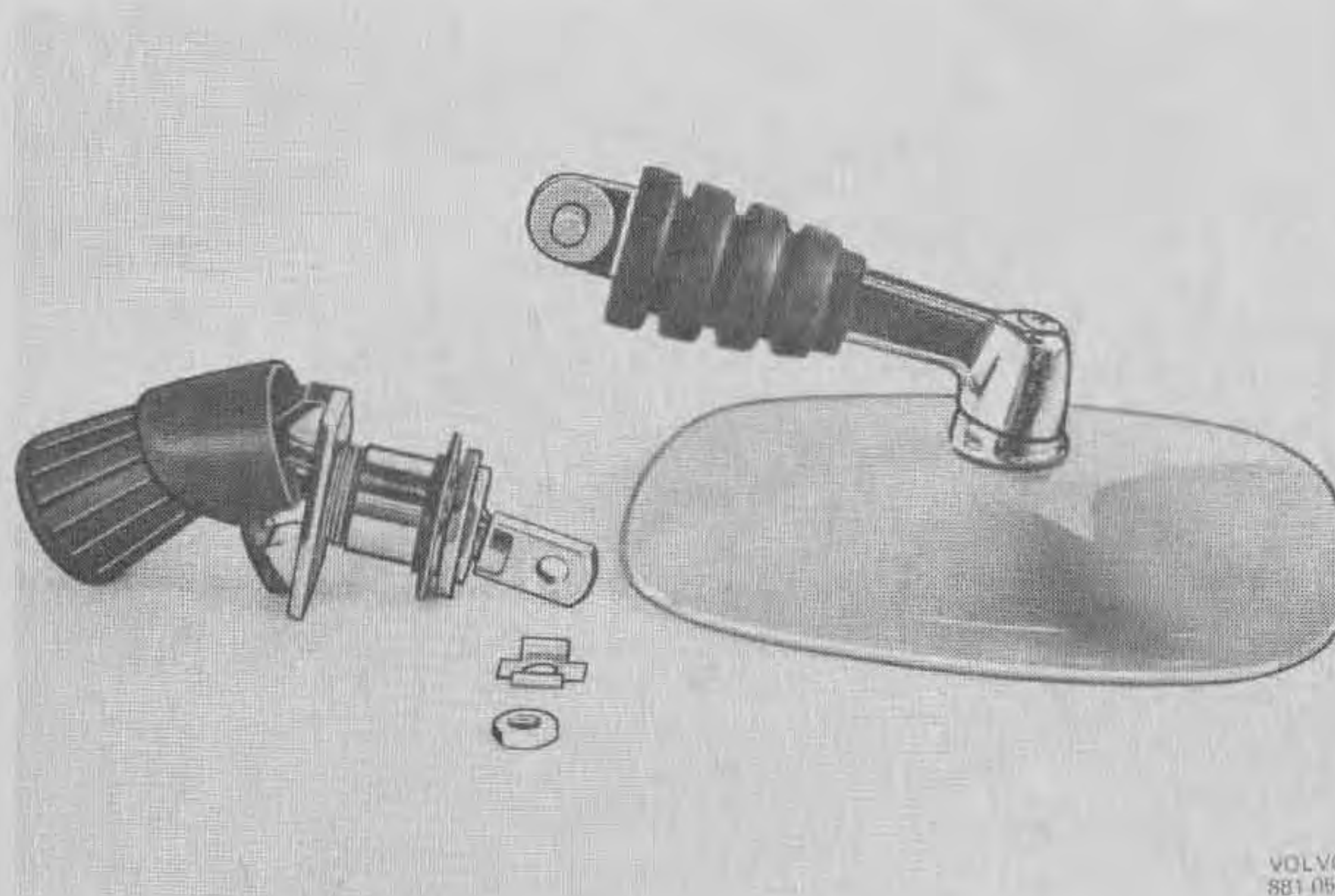
Remove the old rearview mirror (Allen socket 5 mm).
On cars with no rearview mirrors, the outer trim plate must be replaced by one with a hole (part No.: l-h side, 1213663-6; r-h side, 1213664-4).

Ursprünglichen Außenrückblickspiegel von der Tür abbauen (Innensechskantschlüssel: 5 mm).

Bei Fahrzeugen ohne türseitigen Außenrückblickspiegel ist die äußere Zierblende über dem Türbogendreieck gegen eine Zierblende mit Bohrloch (Ersatzteil-Nr. 1213663-6, linke Seite: 1213664-4 rechte Seite) auszuwechseln.

Démonter l'ancien rétroviseur sur la porte (clé pour vis 6 pans intérieur 5 mm).

Pour les voitures non équipées de rétroviseurs aux portes, il faut remplacer la plaque enjoliveuse extérieure par une plaque munie d'un trou (référence: côté gauche 1213663-6, côté droit 1213664-4).



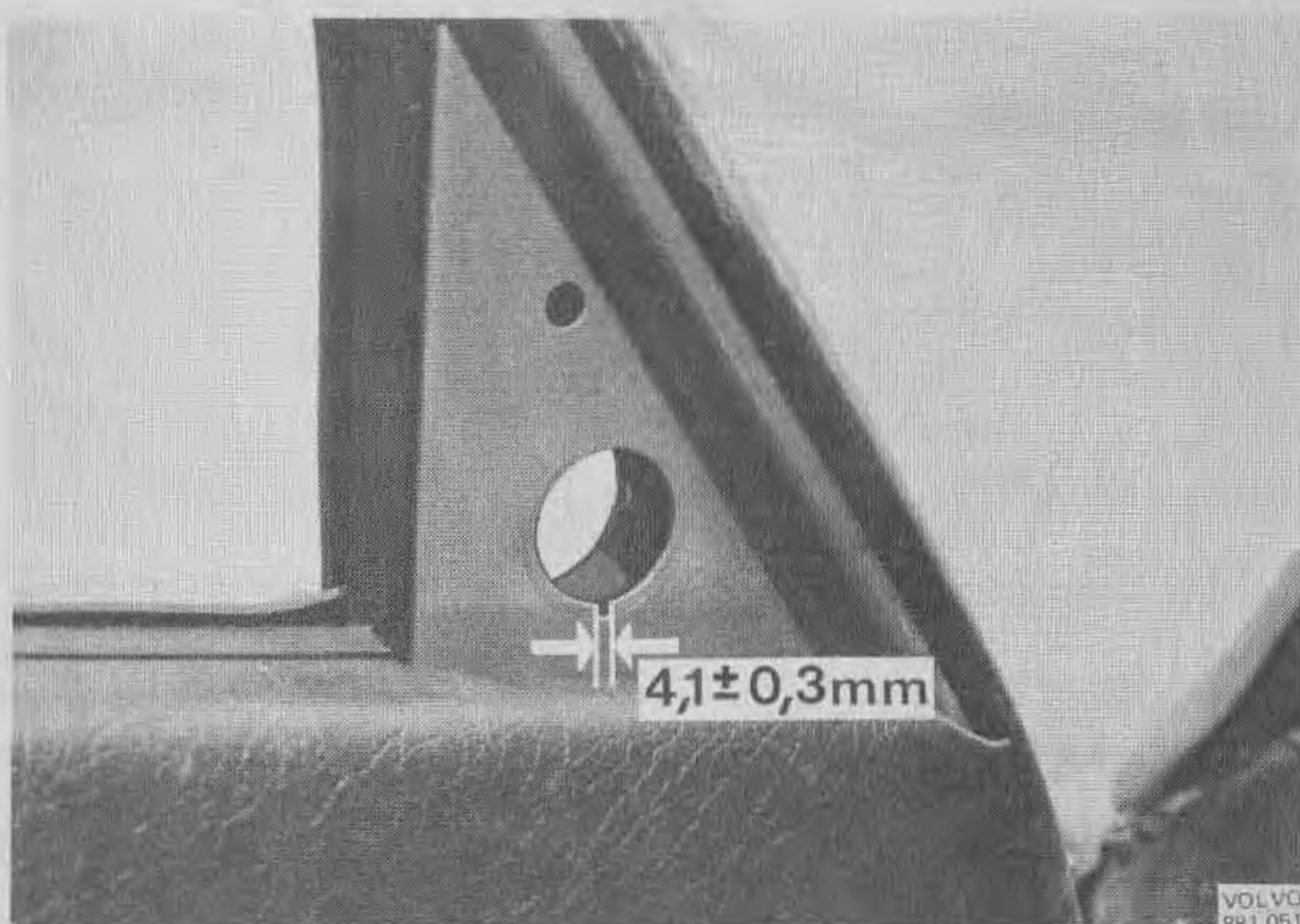
Ta isär den regelbara backspegeln vid leden.
Trä på gummibälgen på spegelarmen.

Dismantle the remote control rearview mirror at the joint.
Place the rubber bellows on the mirror arm.

Richtungsverstellbaren Außenrückblickspiegel am Gelenk trennen.

Gummimanschette auf den Spiegelträger schieben.

Désassembler le nouveau rétroviseur à l'endroit de l'articulation.
Enfiler le soufflet caoutchouc sur le bras du rétroviseur.

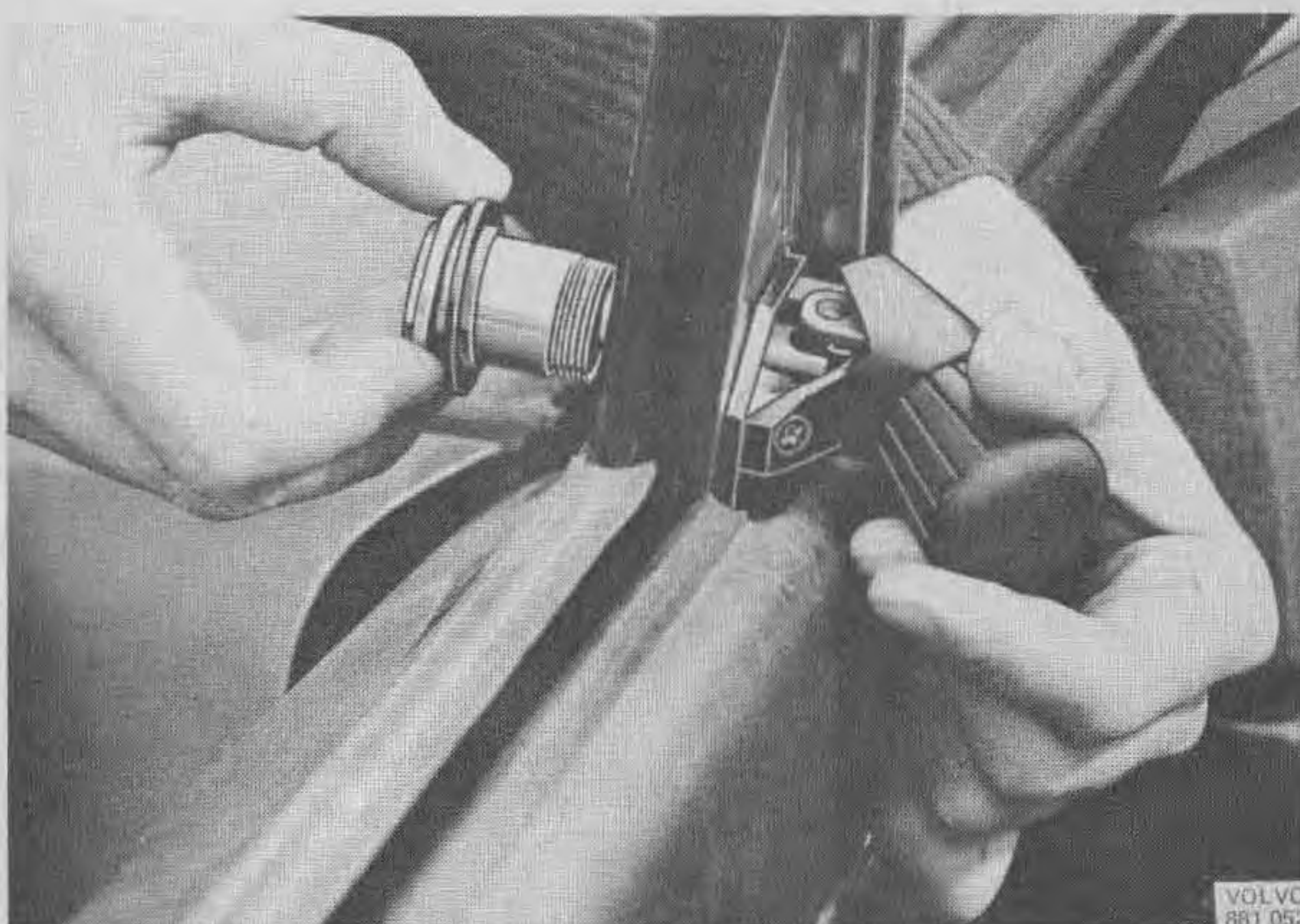


Kontrollera att spår, för styrtapp, finns i dörrbågs-triangeln insida. Fila, vid behov, upp ett spår enligt bilden.

Check that the slot for the guide pin is on the inside of the door arch triangle. If necessary file a slot as shown in the picture.

Kontrollieren, daß auf der Innenseite des Türbogendreiecks eine Nut für den Führungszapfen ausgespart ist; ggf. entspr. der Abb. eine Nut in das Blech feilen.

La pièce triangulaire au coin de la porte doit être munie sur sa face intérieure d'une rainure pour la goupille de guidage. S'il n'en n'existe pas, en pratiquer une comme indiqué sur la figure.

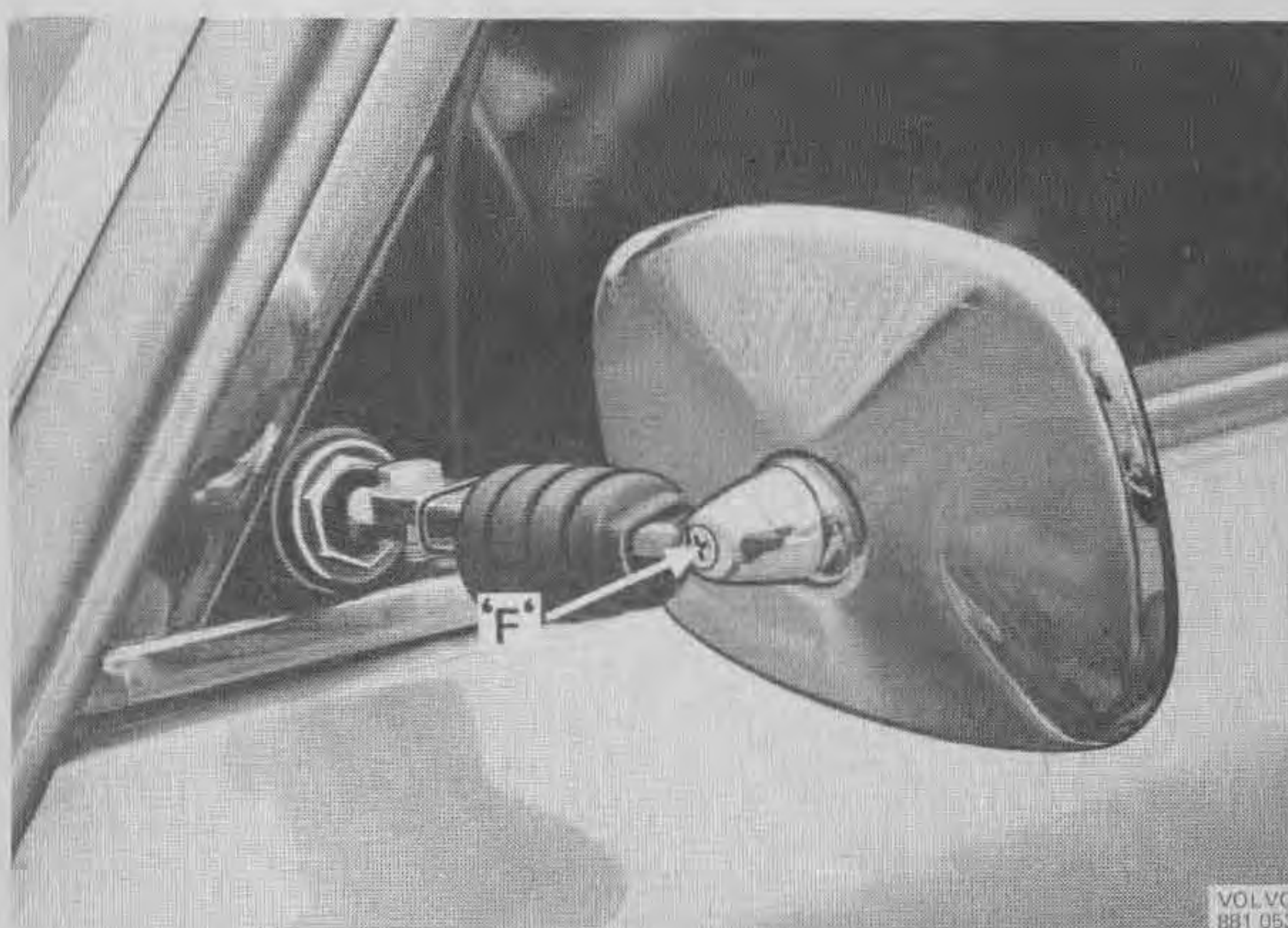


Montera manöverarmen med fäste i dörren. Styrbrickans fläns ska vara vänd mot dörren och med den plana kanten nedåt.

Fit the control arm with attachment in the door. The guide washer collar should face towards the door and with the flat edge downwards.

Bedienungsgriff mit Halter in die Tür einbauen. Der Flansch der Führungsscheibe soll auf der Seite des Türbleches liegen, während die abgeflachte Kante nach unten gerichtet sein muß.

Monter la poignée de manoeuvre avec fixation sur la porte. La bride de la rondelle de guidage doit être tournée du côté de la porte, coin rectiligne tourné vers le bas.



Montera spegelarmen till manöverarmen med låsskruven. (Plastbricka mot skruvskalle och kopparbricka mellan spegelarm och manöverarm.)

OBS! (Lagkrav) Låsskruven ska vara så åtdragen att "F" = 40–45 N (4,0–4,5 kp) är den minsta möjliga kraft som medför att spegelarmen börjar röra sig.

Mount the mirror arm to the control arm by means of the lock screw. (Plastic washer under screw head and copper washer between mirror arm and control arm.)

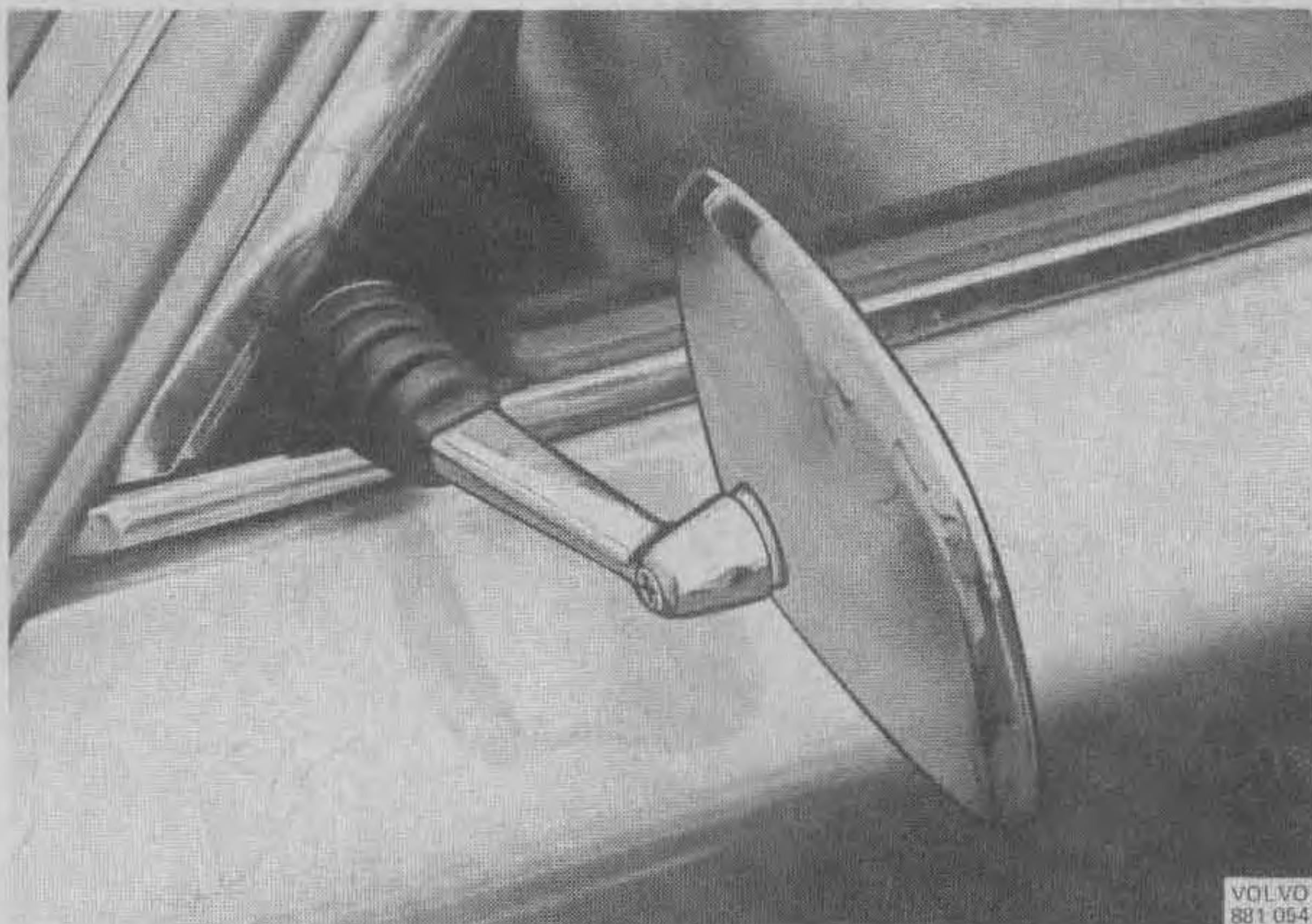
NOTE! (Legislation) The lock screw should be so tightened that "F" = 40–45 N (4.0–4.5 kp = 9–10 lbf) is the least possible force required for the arm to be flexible.

Spiegelträger mit der Sicherungsschraube am Gelenkzapfen des Bedienungsgriffes befestigen. (Die Kunststoffscheibe soll unter dem Schraubenkopf liegen und die Kupferscheibe zwischen Gelenkzapfen und Spiegelträger.)

Hinweis! (Gesetzliche Vorschrift). Die Sicherungsschraube ist so fest anzuziehen, daß zur Bewegung des Spiegelträgers ein Mindestkraftaufwand von 40–50 N (4,0–4,5 kp) erforderlich ist.

Monter le bras de rétroviseur sur la poignée de manoeuvre avec la vid d'assemblage (rondelle plastique côté tête de vis et rondelle cuivre entre bras de rétroviseur et poignée de manoeuvre).

REMARQUE (prescription légale): La vis d'assemblage doit être serrée de telle manière qu'il faudra une force "F" de 40 à 45 N (4,0–4,5 kg) au minimum pour pouvoir déplacer le bras de rétroviseur.

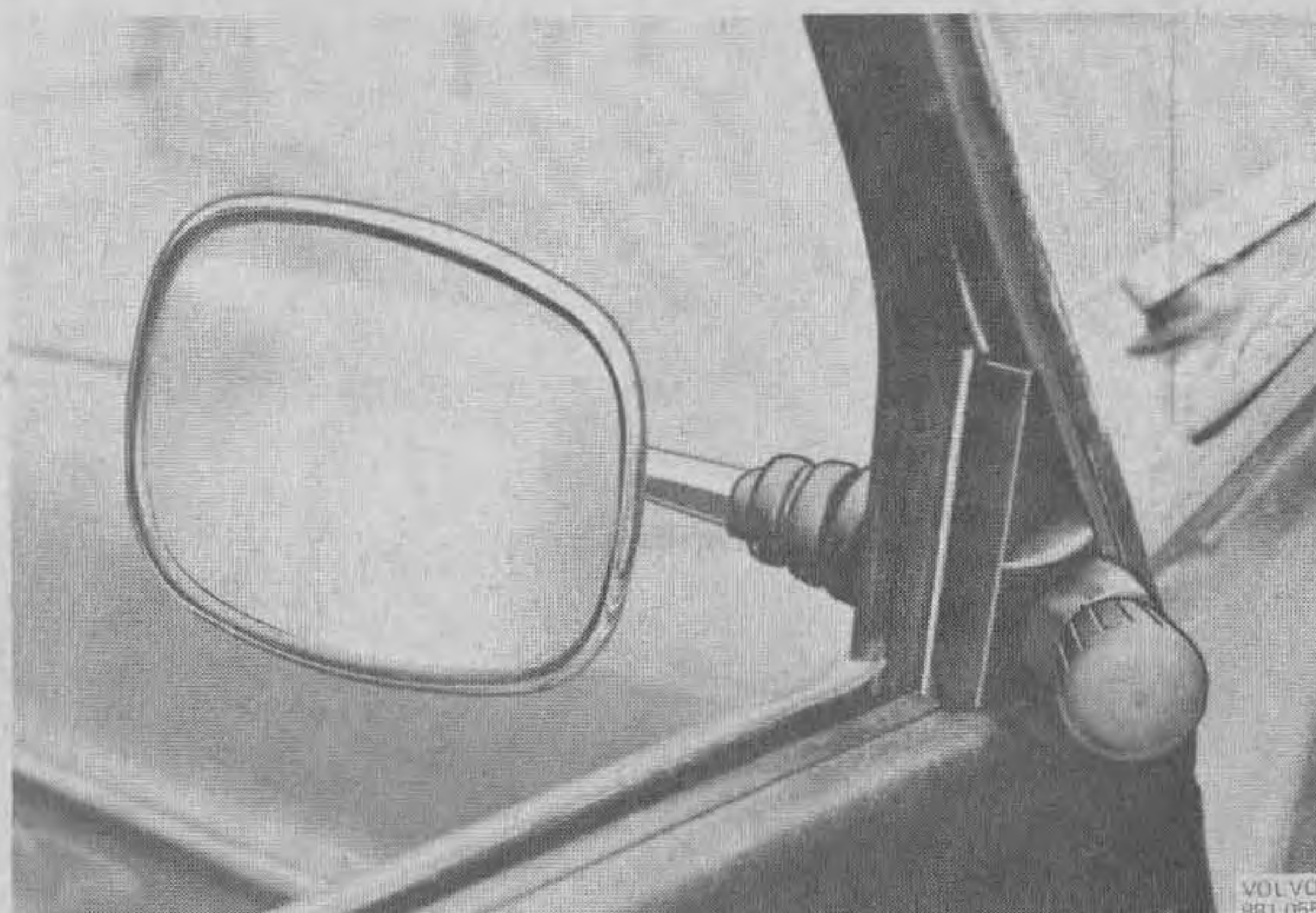


Montera låsblecket och muttern. Dra åt muttern och vik ned låsblecket.
Kräng på gummibälgen.

Install the lock washer and nut. Tighten the nut and bend down the lock washer tab. Fit the rubber bellows.

*Sicherungsblech anbringen und die Mutter aufschrauben.
Mutter fest anziehen und das Sicherungsblech verstemmen.
Gummimanschette über das Spiegelgelenk herunterziehen.*

Mettre la rondelle-frein et l'écrou. Serrer l'écrou et rabattre les languettes de la rondelle-frein.
Enfiler le soufflet caoutchouc.



Dra av skyddstejpen och montera täckpanelen, tappen på täckpanelen ska pressas in i hålet i dörrbågs-triangeln. (Tappen pressas lättast in om den först smörjs med tvållösning.)
Montera fästskruven i dörrpanelen.

Remove the protective tape and fit the cover panel, press the pin on the cover panel into the hole in the door arch triangle. (Easiest way to press in pin is to apply some soap solution first.)
Screw the attaching screw into the door panel.

*Schutzfolie abziehen und die Gummiverkleidung auf der Innenseite des Türbogendreiecks anbringen. Der Gummizapfen soll in der Bohrung des Dreiecks stehen. (Nach Behandlung mit Seifenlösung läßt sich der Zapfen leichter eindrücken.)
Gelöste Türverkleidung wieder festschrauben.*

Enlever le papier adhésif de protection et monter le panneau de recouvrement, la goupille de guidage sur ce panneau de recouvrement doit être enfoncée dans le trou sur la pièce triangulaire au coin de la porte. (Pour faciliter le travail, humecter la goupille avec un peu d'eau de savon.)
Monter la vis de fixation sur le panneau de porte.